



26/07/2022

## Formazione bilingue: AVANTI PIANO

La nostra opera di sensibilizzazione nei confronti della direzione aziendale sull'importanza di migliorare la formazione prosegue da anni.

Nel comunicato del 13/06/2022 vi avevamo relazionato dei primi importanti passi in avanti verso la **traduzione dei corsi online in tedesco**. Ora possiamo segnare un ulteriore passo avanti, due colleghi della rete commerciale sono stati incaricati di tradurre il primo corso online dall'italiano al tedesco.

E' un primo passo a cui dovrebbero seguirne degli altri **nel 2023, si parla di traduzione di tutti i corsi in docebo per IVASS e successivamente anche dei corsi MIFID**.

Ringraziamo la direzione del personale che ha preso sul serio le richieste di tanti colleghi di lingua tedesca veicolati dagli RSA. Come sempre ciò che è bene per i dipendenti è anche bene per l'azienda. Seguire i corsi nella propria madrelingua migliora la comprensione, consente di essere più preparati e professionali e quindi più sicuri nei colloqui con il cliente, quindi di lavorare meglio, ed in ultima istanza di aumentare il successo commerciale.

Ricordiamo infine a tutti che è diritto di ognuno seguire i corsi in un luogo protetto (ufficio o da casa) in orario di lavoro e senza far gravare la formazione sul proprio tempo libero.

Cio' vale soprattutto per i neoassunti che seguono i corsi per la prima volta: **no ai corsi in ufficio tra un cliente e l'altro, abbiamo diritto a fare la formazione:**

- da casa: in DM-Time si inserisce "Smartwork" ma attenzione, si perde il buono pasto per quel giorno, oppure:
- sul luogo di lavoro: ma in un tempo "protetto", lontano da clienti, telefonate, email e inserendo in DM-Time l'assenza con causale CORSEM (il buono pasto resta per quel giorno).

Nb = quando usufruire della formazione non può essere deciso dal lavoratore ma va' concordato con il preposto che deve garantire la continuità del servizio della filiale.

**RR.SS.AA. Coordinamenti Aziendali Volksbank**

**- FIRST/CISL -UILCA- UNISIN**